steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
PAKETWAAGE

USER MANUAL
INDUSTRIAL SCALE

INSTRUKCJA OBSŁUGI
WAGA PRZEMYSŁOWA

NÁVOD K POUŽITÍ
BALÍKOVÁ VÁHA

MANUEL D´UTILISATION
PÈSE-COLIS

ISTRUZIONI PER L'USO
BILANCIA PESAPACCHI

MANUAL DE INSTRUCCIONES
BALANZA PARA PAQUETERÍA

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CSOMAGMÉRLEG

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

SBS-PT-50/1 | SBS-PT-200C | SBS-PT-100C

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

- Deutsch 3
- English 6
- Polski 8
- Česky 11
- Français 13
- Italiano 16
- Español 19
- Magyar 22

PRODUKTNAME	PAKETWAAGE-50KG 1G	PAKETWAAGE 200KG	PAKETWAAGE 100KG
PRODUCT NAME	INDUSTRIAL SCALE -50KG 1G	INDUSTRIAL SCALE 200KG	INDUSTRIAL SCALE 100KG
NAZWA PRODUKTU	WAGA PRZEMYSŁOWA -50KG 1G	WAGA PRZEMYSŁOWA 200K	WAGA PRZEMYSŁOWA 100K
NÁZEV VÝROBKU	BALÍKOVÁ VÁHA - 50 KG / 1 G	BALÍKOVÁ VÁHA 200KG	BALÍKOVÁ VÁHA 100KG
NOM DU PRODUIT	PÈSE-COLIS 50 KG 1G	PÈSE-COLIS 200KG	PÈSE-COLIS 100KG
NOME DEL PRODOTTO	BILANCIA PESAPACCHI 50 KG 1 G	BILANCIA PESAPACCHI 200KG	BILANCIA PESAPACCHI 100KG
NOMBRE DEL PRODUCTO	BALANZA PARA PAQUETERÍA 50 KG 1 G	BALANZA PARA PAQUETERÍA 200KG	BALANZA PARA PAQUETERÍA 100KG
TERMÉK NÉV	CSOMAGMÉRLEG-50KG 1G	CSOMAGMÉRLEG 200KG	CSOMAGMÉRLEG 100KG
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TÍPUS	SBS-PT-50/1	SBS-PT-200C	SBS-PT-100C
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR IMPORTŐR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.		
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR AZ IMPORTŐR CÍME	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU		

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	PAKET-WAAGE-50KG 1G	PAKET-WAAGE 200KG	PAKET-WAAGE 100KG
Modell	SBS-PT-50/1	SBS-PT-200C	SBS-PT-100C
Abmessungen [mm]	250x250 x50	300x300 x34	
Gewicht [kg]	2,95	1,85	
Mindestlast [g]	10	200	
Maximallast [kg]	50	200	100
Genauigkeit [g]	1	50	
Batterieparameter	1,5V x 2AAA		

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
⚠	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

02.09.2020

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf PAKETWAAGE.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Achtung: Die Prinzipien der „elektrischen Sicherheit" sollten angewendet werden, wenn das Gerät mit Netzstrom versorgt wird.

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
c) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
d) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
g) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
c) Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
d) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
e) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
f) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

DE

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
c) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen.
b) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
d) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
e) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
g) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
h) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
i) Überlasten Sie das Gerät nicht.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient zur präzisen Gewichtsmessung.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

Das Set besteht aus einer großen Waagschale, einem Bedienfeld mit LCD-Anzeige und Netzkabel. Das Gerät kann über ein Kabel oder Batterien mit Strom versorgt werden.

3.2. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.2.1. BEDIENFELD

1) ON/OFF-Taste - - dient zum Ein- und Ausschalten des Geräts
2) TARE-Taste - dient zum Tarieren, setzt den Zähler unabhängig vom auf die Waagschale gelegten Produkt zurück
3) MODE-Taste - dient zum Ändern der Maßeinheit
4) HOLD-Taste - (nur für das Modell SBS-PT-50/1): dient zum Blockieren des Lesewertes (der Wert verschwindet nicht von der Anzeige, obwohl das Produkt aus der Waagschale genommen wurde)

3.2.2. WIEGEN

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene, stabile, trockene und harte Oberfläche, fern von heißen Oberflächen und außerhalb der Reichweite von Kindern.
2. Legen Sie die Batterien in das Gerät ein oder schließen Sie das Netzkabel an und stecken Sie es in eine Steckdose.
3. Drücken Sie die ON/OFF-Taste.
4. Warten Sie, bis „0" auf der Anzeige erscheint.
5. L egen Sie den Gegenstand auf die Waagschale.
6. Lesen Sie den Wert nach einigen Sekunden ab, wenn sich die Messung stabilisiert hat (drücken Sie MODE, um die Einheit zu ändern).

HINWEIS: Auf der Anzeige kann eine Meldung erscheinen:

- „LO"- zeigt einen niedrigen Batteriestand an,
- „O_Ld" - zeigt eine Überlastung an.

3.2.3. ÄNDERN DER AUTOMATISCHEN ABSCHALTZEIT DES GERÄTS

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Überprüfen Sie, ob die Anzeige „0" anzeigt.
3. Drücken Sie „TARE", bis die Anzeige „APO 3" anzeigt.
4. Drücken Sie „TARE", um 1, 3 oder 5 Minuten zu wählen.
5. Drücken Sie „MODE", um die Auswahl zu bestätigen.
   HINWEIS: Das Gerät schaltet sich nur dann automatisch ab, wenn es mit Batterie betrieben wird.

3.2.4. KALIBRIERUNG

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene, stabile und harte Oberfläche.
2. Schalten Sie die Waage ein.
3. Halten Sie „MODE" 6 Sekunden lang gedrückt.
4. Verwenden Sie die Taste „TARE", um einen Kalibrierwert von 2,5 oder 10 kg zu wählen.
5. Drücken Sie die Taste „MODE", um die Auswahl zu bestätigen.
6. Legen Sie ein geeignetes Gewicht (entsprechend der von Ihnen gewählten Werte) auf die Waage. Nachdem sich der (letzte) Messwert stabilisiert hat, zeigt die Anzeige „PASS" an.
   HINWEIS: Wenn das Gewicht nicht stabil ist oder die Kalibrierung unterbrochen wird, zeigt die Anzeige „Err" an und schaltet sich automatisch aus.
7. Schalten Sie die Waage aus.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

HINWEIS: Der Kontakt der Waagschale mit der Haut kann zu Korrosion des Geräts führen, daher wird empfohlen, die gewogenen Objekte auf der Waagschale mit Handschuhen oder, wenn möglich, mit einer Pinzette aufzulegen.

a) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
b) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
d) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
e) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
f) Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
g) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
h) Tauschen Sie die Batterien aus, wenn „Lo" auf der Anzeige erscheint.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Verwenden Sie für das Gerät AAA Batterien mit 1,5 V. Entnehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät. Führen Sie dazu die gleichen Schritte durch wie beim Einsetzen der Batterien. Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

02.09.2020

DE

DE

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	INDUS-TRIAL SCALE-50KG 1G	INDUS-TRIAL SCALE 200KG	INDUS-TRIAL SCALE 100KG
Model	SBS-PT-50/1	SBS-PT-200C	SBS-PT-100C
Dimensions [mm]	250x250 x50	300x300 x34	
Weight [kg]	2,95	1,85	
Minimum loading [g]	10	200	
Maximum loading [kg]	50	200	100
Accuracy [g]	1	50	
Batteries	1,5V x 2AAA		

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to INDUSTRIAL SCALE.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

NOTA: Le regole di „sicurezza elettrica" devono essere applicate quando il dispositivo è alimentato dalla rete elettrica.

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Do not touch the device with wet or damp hands.
c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
d) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
e) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
f) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
g) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
c) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
b) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
c) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual.
b) Keep the device out of the reach of children.
c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
e) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
f) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
g) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
h) Keep the device away from sources of fire and heat.
i) Do not overload the device.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is used for precise weight measurement.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

The set consists of a large scale pan, a control panel with an LCD display and a power cord. The device can be powered by a cable or batteries.

3.2. DEVICE USE

3.2.1. CONTROL PANEL

1) ON/OFF button - used to turn the device on or off
2) TARE button - used to tare; resets the counter regardless of a product placed on the pan
3) MODE button: used to change the measurement unit
4) HOLD button (only for SBS-PT-50/1 model): used to lock the reading value (the value will not disappear from the display even though a product is removed from the pan)

3.2.2. WEIGHTING

1. Place the scale on an even, stable, dry and hard surface, away from any hot surfaces and out of the reach of children.
2. Insert the batteries into the device or connect the power cord and insert the plug into the socket.
3. Press the ON/OFF button.
4. Wait until the display shows „0".
5. Put an object on the pan.
6. Read the value after a few seconds when the measurement is stabilized (press MODE to change the unit).

CAUTION: The display may show the indicator:

- „LO" - informs about a low battery level,
- „O_Ld" - informs about overload.

3.2.3. CHANGING THE AUTOMATIC SHUTDOWN TIME OF THE DEVICE

1. Turn the device on.
2. Check if the display shows „0".
3. Hold „TARE" until the display shows „APO 3".
4. Press „TARE" to select 1, 3 or 5 minutes.
5. Press „MODE" to confirm the choice.
   CAUTION: The device will turn off automatically only when it is running on battery.

3.2.4. CALIBRATION

1. Place the scale on an even, stable and hard surface.
2. Turn the scale on.
3. Press and hold „MODE" for 6 seconds.
4. Select the calibration value 2.5 or 10 kg with the „TARE" button.
5. Confirm the choice by pressing the „MODE" button.
6. Place the appropriate weight (according to the value selected) on the pan. When the (last) reading is stabilized, the display will show „PASS".
   CAUTION: If the weight becomes unstable or the calibration is interrupted, the display will show "Err" and will turn off automatically.
7. Turn the scale off.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION: Skin contact with the pan may cause corrosion of the device, therefore it is recommended to put objects to be weighed on the pan with gloves or, if possible, with tweezers.

a) Always unplug the device before cleaning it.
b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
c) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
d) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
e) Use a soft cloth for cleaning.
f) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.
g) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
h) Replace the batteries when the display shows „Lo".

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

1.5V AAA batteries are installed in the devices. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

02.09.2020

EN

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	WAGA PRZEMY-SŁOWA--50KG 1G	WAGA PRZEMY-SŁOWA 200KG	WAGA PRZEMY-SŁOWA 100KG
Model	SBS-PT-50/1	SBS-PT-200C	SBS-PT-100C
Wymiary [mm]	250x250 x50	300x300 x34	
Masa [kg]	2,95	1,85	
Minimalne obciążenie [g]	10	200	
Maksymalne obciążenie [kg]	50	200	100
Dokładność [g]	1	50	
Parametry baterii	1,5V x 2AAA		

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuacje (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WAGI PRZEMYSŁOWEJ.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

UWAGA: Do zasad „bezpieczeństwa elektrycznego" należy stosować się, gdy urządzenie zasilane jest z sieci elektrycznej.

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
d) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
g) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi.
b) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
e) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
g) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
h) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
i) Nie należy przeciążać urządzenia.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie służy do precyzyjnego pomiaru masy.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

Zestaw składa się z dużej szali, panelu sterowania z wyświetlaczem LCD oraz kabla zasilającego. Urządzenie może być zasilane poprzez kabel lub baterie.

3.2. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.2.1. PANEL STEROWANIA

1) Przycisk ON/OFF – służy do włączania lub wyłączania urządzenia
2) Przycisk TARE- służy do tarowania, zeruje licznik niezależnie od nałożonego na szalkę produktu
3) Przycisk MODE: służy do zmiany jednostki miary
4) Przycisk HOLD (tylko dla modelu SBS-PT-50/1): służy do zablokowania wartości odczytu (wartość nie zniknie z wyświetlacza pomimo zdjęcia produktu z szali)

3.2.2. WAŻENIE

1. Ustawić wagę na równej, stabilnej, suchej i twardej powierzchni z dala od wszelkich gorących powierzchni oraz poza zasięgiem dzieci.
2. Włożyć baterie do panelu sterowania lub podłączyć adapter i włożyć wtyczkę do gniazdka.
3. Nacisnąć przycisk ON/OFF.
4. Odczekać aż na wyświetlaczu pojawi się „0".
5. Umieścić przedmiot na szali.
6. Odczytać wartość po kilku sekundach, gdy pomiar się ustabilizuje (wcisnąć MODE w celu zmiany jednostki).

UWAGA: Na wyświetlaczu może pojawić się wskaźnik:
- „LO"- informuje o niskim poziomie baterii,
- „O_Ld"- informuje o przeciążeniu.

3.2.3. ZMIANA CZASU AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA URZĄDZENIA

1. Włączyć urządzenie.
2. Sprawdzić czy na wyświetlaczu pokazuje się „0".
3. Przycisnąć „TARE" aż na wyświetlaczu pokaże się „APO 3".
4. Przyciskać „TARE" w celu wyboru 1, 3 lub 5 minut.
5. Wcisnąć „MODE" w celu akceptacji wyboru.
   UWAGA: Urządzenie wyłączy się automatycznie tylko jeżeli pracuje na baterii.

3.2.4. KALIBRACJA

1. Ustawić wagę na równej, stabilnej i twardej powierzchni.
2. Włączyć wagę.
3. Nacisnąć i przytrzymać „MODE" przez 6 sekund.
4. Przyciskiem „TARE" wybrać wartość kalibracji 2,5 lub 10 kg.
5. Przyciskiem „MODE" zatwierdzić wybór.
6. Umieścić odpowiedni odważnik (zgodnie z wyborem wartości) na szali. Po ustabilizowaniu odczytu na wyświetlaczu pojawi się napis „PASS".
   UWAGA: Jeżeli odważnik nie będzie stabilny lub kalibracja zostanie przerwana, na wyświetlaczu pojawi się „Err" i wyłączy się automatycznie.
7. Wyłączyć wagę.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA: Kontakt szali ze skórą może powodować korozję urządzenia dlatego zaleca się umieszczanie ważonych przedmiotów na szali w rękawiczkach lub, jeśli jest to możliwe, za pomocą pęsety.

a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
f) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

02.09.2020

PL

g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
h) Baterie należy wymienić gdy na wyświetlaczu pojawi się „Lo".

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.
W urządzeniach zamontowane są baterie AAA 1,5V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

PL

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	BALÍKOVÁ VÁHA-50KG 1G	BALÍKOVÁ VÁHA 200KG	BALÍKOVÁ VÁHA 100KG
Model	SBS-PT-50/1	SBS-PT-200C	SBS-PT-100C
Rozměry [mm]	250x250 x50	300x300 x34	
Hmotnost [kg]	2,95	1,85	
Minimální zatížení [g]	10	200	
Maximální zatížení [kg]	50	200	100
Přesnost [g]	1	50	
Parametry baterie	1,5V x 2AAA		

1. VŠEOBECNÝ POPIS
Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.
Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

02.09.2020

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ
⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.
Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na BALÍKOVÁ VÁHA.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
POZNÁMKA: Pokud je zařízení napájeno ze sítě, je třeba dodržovat pravidla „elektrické bezpečnosti".
a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
c) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
d) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
f) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.
g) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI
a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
c) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
d) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
e) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
f) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
a) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

CZ

b) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
c) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
a) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze.
b) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
c) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
d) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
e) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
f) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
g) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
h) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
i) Zařízení nepřetěžujte.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Zařízení se používá k přesnému měření hmotnosti.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
Sada se skládá z velké misky, ovládacího panelu s LCD displejem a napájecího kabelu. Zařízení může být napájeno kabelem nebo bateriemi.

3.2. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
3.2.1. OVLÁDACÍ PANEL
1) Tlačítko ON/OFF – slouží k zapnutí nebo vypnutí zařízení
2) Tlačítko TARE- používá se pro tárování, resetuje počítadlo bez ohledu na produkt umístěný na misce
3) Tlačítko MODE: slouží ke změně měrné jednotky
4) Tlačítko HOLD (pouze pro model SBS-PT-50/1): slouží k uzamření hodnoty čtení (hodnota nezmizí z displeje, i když je produkt vyjmut z misky)

3.2.2. VÁŽENÍ
1. Umístěte váhu na rovný, stabilní, suchý a tvrdý povrch, mimo horké povrchy a mimo dosah dětí.
2. Vložte baterie do zařízení nebo připojte napájecí kabel a zasuňte zástrčku do zásuvky.
3. Stiskněte tlačítko ON / OFF.
4. Počkejte, až se na displeji zobrazí „0".
5. Položte předmět na misku.
6. Až se měření po několika sekundách stabilizuje, přečtěte hodnotu měření (stisknutím tlačítka MODE změňte jednotku).

POZNÁMKA: Na displeji se může zobrazit ukazatel:
• „LO"- informuje o nízké úrovni nabití baterie,
• „O_Ld"- informuje o přetížení.

3.2.3. ZMĚNA ČASU AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ
1. Zapněte zařízení.
2. Zkontrolujte, zda se na displeji zobrazuje „0".
3. Stiskněte „TARE", dokud se na displeji nezobrazí „APO 3".
4. Stisknutím „TARE" vyberte 1, 3 nebo 5 minut.
5. Stisknutím "MODE" potvrďte svůj výběr.
POZNÁMKA: Zařízení se automaticky vypne, pouze pokud je napájeno z baterie.

3.2.4. KALIBRACE
1. Umístěte váhu na rovný, stabilní a tvrdý povrch.
2. Zapněte váhu.
3. Stiskněte a podržte tlačítko „MODE" po dobu 6 sekund.
4. Pomocí tlačítka „TARE" vyberte kalibrační hodnotu 2,5 nebo 10 kg.
5. Výběr potvrďte stisknutím tlačítka „MODE".
6. Umístěte příslušné závaží (podle vybrané hodnoty) na misku. Po stabilizaci zobrazení (poslední) hodnoty se na displeji zobrazí „PASS".
POZNÁMKA: Pokud je hmotnost nestabilní nebo je kalibrace přerušena, na displeji se zobrazí „Err" a automaticky se vypne.
7. Vypněte váhu.

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
POZNÁMKA: Kontakt misky s kůží může způsobit korozi zařízení, proto se doporučuje vážené předměty ukládat na misku s použitím rukavic nebo pinzety.
a) Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvku.
b) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
c) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
d) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
e) K čištění používejte měkký hadřík.
f) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.
g) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
h) Vyměňte baterie, když se na displeji zobrazí „Lo".

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ
V zařízení se používají baterie AAA 1,5 V. Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ
Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	PÈSE-COLIS 50KG 1G	PÈSE-COLIS 200KG	PÈSE-COLIS 100KG
Modèle	SBS-PT-50/1	SBS-PT-200C	SBS-PT-100C
Dimensions [mm]	250x250 x50	300x300 x34	
Poids [kg]	2,95	1,85	
Charge minimale [g]	10	200	
Charge maximale [kg]	50	200	100
Précision [g]	1	50	
Paramètres batterie	1,5V x 2AAA		

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE
L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.
La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

02.09.2020

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.
Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au PÈSE-COLIS.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE
REMARQUE : Les règles de « sécurité électrique » doivent être appliquées lorsque l'appareil est alimenté par le secteur.
a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
c) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
d) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
f) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
g) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL
a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
c) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
d) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
e) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
f) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.

b) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.

c) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant.

b) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.

d) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.

e) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.

f) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.

g) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.

h) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

i) Ne surchargez pas l'appareil.

⚠ **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est utilisé pour mesurer le poids avec précision. L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'ensemble se compose d'un grand plateau, d'un panneau de commande avec écran LCD et d'un câble d'alimentation. L'appareil peut être alimenté par câble ou par piles.

3.2. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.2.1. PANNEAU DE CONTRÔLE

1) Bouton ON/OFF - pour allumer ou éteindre l'appareil
2) Le bouton TARE est utilisé pour la tare, il permet de mettre le compteur à zéro quel que soit le produit placé sur le plateau
3) Bouton MODE : permet changer l'unité de mesure
4) Bouton HOLD (uniquement pour le modèle SBS-PT-50/1) : permet de bloquer la valeur de lecture (la valeur ne disparaîtra pas de l'affichage même si vous retirez le produit de la balance)

3.2.2. PESAGE

1. Placez la balance sur une surface plane, stable, sèche et dure, loin de toute surface chaude et hors de portée des enfants.
2. Insérez les piles dans l'appareil ou connectez le câble d'alimentation et branchez dans une prise.
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF.
4. Attendez que « 0 » apparaisse à l'écran.
5. Placez l'objet sur le plateau.
6. Lisez la valeur après quelques secondes lorsque le résultat obtenu est stabilisé (appuyez sur MODE pour changer d'unité).

REMARQUE : L'écran peut afficher un indicateur :

- « LO » - indique un niveau de batterie faible,
- « O_Ld » - indique une surcharge.

3.2.3. MODIFICATION DE L'HEURE D'ARRÊT AUTOMATIQUE

1. Allumez l'appareil.
2. Vérifiez que l'écran affiche bien « 0 ».
3. Appuyez sur « TARE » jusqu'à ce que l'écran affiche « APO 3 ».
4. Appuyez sur « TARE » pour sélectionner 1, 3 ou 5 minutes.
5. Appuyez sur « MODE » pour valider la sélection.
   REMARQUE: l'appareil ne s'éteint automatiquement que s'il est alimenté par des piles.

3.2.4. CALIBRAGE

1. Placez la balance sur une surface plane, stable et dure.
2. Allumez la balance.
3. Appuyez sur le bouton « MODE » et maintenez-le enfoncé pendant 6 secondes.
4. Utilisez le bouton « TARE » pour sélectionner une valeur de calibrage de 2,5 ou 10 kg.
5. Confirmez la sélection en appuyant sur « MODE ».
6. Placez le poids approprié (selon le choix de la valeur) sur la balance. Une fois que la (dernière) lecture a été stabilisée, l'écran affiche « PASS ».
   REMARQUE : Si le poids n'est pas stable ou si le calibrage est interrompu, l'écran affiche « Err » et s'éteint automatiquement.
7. Éteignez la balance.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

REMARQUE: Le contact de la balance avec la peau peut provoquer la corrosion de l'appareil, il est donc recommandé d'utiliser des gants ou, si possible, une pincette pour placer les objets pesés sur la balance.

a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

b) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

c) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

d) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.

e) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.

f) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

g) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

h) Remplacez les piles lorsque l'écran affiche « Lo ».

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil : AAA 1,5 V. Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rapportez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

02.09.2020

FR

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	BILANCIA PESAPAC-CHI-50KG 1G	BILANCIA PESA-PACCHI 200KG	BILANCIA PESA-PACCHI 100KG
Modello	SBS-PT-50/1	SBS-PT-200C	SBS-PT-100C
Dimensioni [mm]	250x250 x50	300x300 x34	
Peso [kg]	2,95	1,85	
Minimo carico [g]	10	200	
Massimo carico [kg]	50	200	100
Precisione [g]	1	50	
Parametri batteria	1,5V x 2AAA		

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

IT

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	Usare solo in ambienti chiusi.

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al BILANCIA PESAPACCHI.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

NOTA: Le regole di „sicurezza elettrica" devono essere applicate quando il dispositivo è alimentato dalla rete elettrica.

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
c) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
d) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
e) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
g) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
c) Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
d) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
e) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
f) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.

b) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
c) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso.
b) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
c) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
d) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
e) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
f) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
g) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
h) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
i) Non sovraccaricare il dispositivo.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo viene utilizzato per la misurazione precisa del peso.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Il set è composto da un grande piatto, un pannello di controllo con un display LCD e un cavo di alimentazione. Il dispositivo può essere alimentato tramite cavo o batterie.

3.2. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.2.1. PANNELLO DI CONTROLLO

1) Pulsante ON/OFF - utilizzato per accendere o spegnere il dispositivo
2) Pulsante TARE - utilizzato per calibrare, azzera il contatore indipendentemente dal prodotto posto sul piatto.
3) Pulsante MODE: serve per cambiare l'unità di misura.
4) Pulsante HOLD (solo per modello SBS-PT-50/1): serve per bloccare il valore di lettura (il valore non scomparirà dal display anche se il prodotto viene tolto dal piatto)

3.2.2. PESATURA

1. Posizionare la bilancia su una superficie piana, stabile, asciutta e dura, lontano da superfici calde e fuori dalla portata dei bambini.
2. Inserire le batterie nel dispositivo (o collegare il cavo di alimentazione e inserire la spina nella presa).
3. Premere il pulsante ON/OFF.
4. Attendere finché il display non mostri „0".
5. Mettere l'oggetto sul piatto.
6. Leggere il valore dopo alcuni secondi quando la misurazione si è stabilizzata (premere MODE per modificare l'unità).

NOTA: Sul display potrebbe apparire l'indicatore:

- „LO" – indica il livello di batteria scarica,
- „O_Ld" – indica il sovraccarico.

3.2.3. CAMBIO DEL TEMPO DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO DEL DISPOSITIVO

1. Accendere il dispositivo.
2. Verificare che il display mostri „0".
3. Premere „TARE" finché il display non mostri „APO 3".
4. Premere „TARE" per selezionare 1, 3 o 5 minuti.
5. Premere „MODE" per accettare la scelta.
   NOTA: il dispositivo si spegnerà automaticamente solo quando è alimentato a batteria.

3.2.4. CALIBRAZIONE

1. Posizionare la bilancia su una superficie piana, stabile e dura.
2. Accendere la bilancia.
3. Tenere premuto „MODE" per 6 secondi.
4. Selezionare il valore di calibrazione 2,5 o 10 kg con il pulsante „TARE".
5. Confermare la selezione premendo il pulsante „MODE".
6. Posizionare il peso appropriato (in base al valore selezionato) sulla bilancia. Quando la (ultima) lettura è stabilizzata, il display mostrerà „PASS".
   NOTA: Se il peso diventa instabile o la calibrazione viene interrotta, il display visualizzerà „Err" e si spegnerà automaticamente.
7. Spegnere la bilancia.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Il contatto della pelle con la sciarpa può provocare la corrosione del dispositivo, pertanto si consiglia di mettere gli articoli da pesare con guanti o, se possibile, con pinzette.

a) Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
b) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
c) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
d) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
f) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
g) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
h) Sostituire le batterie quando il display mostra „Lo".

IT

02.09.2020

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE
Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: AAA 1.5V. Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/ azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE
Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	BALANZA PARA PAQUETE-RÍA-50KG 1G	BALAN-ZA PARA PAQUE-TERÍA 200KG	BALAN-ZA PARA PAQUE-TERÍA 100KG
Modelo	SBS-PT-50/1	SBS-PT-200C	SBS-PT-100C
Dimensiones [mm]	250x250 x50	300x300 x34	
Peso [kg]	2,95	1,85	
Peso mínimo [g]	10	200	
Peso máximo [kg]	50	200	100
Precisión [g]	1	50	
Parámetros de la batería	1,5V x 2AAA		

1. DESCRIPCIÓN GENERAL
Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.
El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

02.09.2020

2. SEGURIDAD
¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.
Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a BALANZA PARA PAQUETERÍA.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA
ATENCIÓN: Las reglas de „seguridad eléctrica" deben seguirse cuando el dispositivo se alimenta de la red eléctrica.
a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
c) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
d) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
e) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
f) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
g) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO
a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
c) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
f) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL
a) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia

y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.

b) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.

c) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto.

b) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.

c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.

d) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

e) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

f) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.

g) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.

h) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

i) No permita que el aparato se sobrecargue.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo se utiliza para medir el peso con precisión.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El conjunto consta de una bandeja grande, panel de control con pantalla LCD y cable de alimentación. El dispositivo puede ser alimentado por un cable o pilas.

3.2. MANEJO DEL APARATO

3.2.1. PANEL DE CONTROL

1) Botón ON/OFF – se utiliza para encender o apagar el dispositivo
2) Botón TARE – se usa para tarar, restablece el contador independientemente del producto colocado en la bandeja
3) Botón MODE – se utiliza para cambiar la unidad de medida
4) Botón HOLD (solo para el modelo SBS-PT-50/1) – se utiliza para bloquear el valor de lectura (el valor no desaparecerá de la pantalla, aunque se retire el producto de la bandeja)

3.2.2. PESAJE

1. Coloque la báscula sobre una superficie uniforme, estable, seca y dura, lejos de superficies calientes y fuera del alcance de los niños.
2. Inserte las pilas en el dispositivo o conecte el cable de alimentación e introduzca el enchufe en la toma.
3. Pulse el botón ON/OFF.
4. Espere hasta que en la pantalla se muestre „0".
5. Ponga el artículo en la bandeja.
6. Lea el valor después de unos segundos, cuando la medición se estabilice (presione MODE para cambiar la unidad).

NOTA: La pantalla puede mostrar el indicador:

- „LO" – informa sobre el nivel de batería bajo,
- „O_Ld" – indica una carga excesiva.

3.2.3. CAMBIAR EL TIEMPO DE APAGADO AUTOMÁTICO DEL DISPOSITIVO

1. Encienda el dispositivo.
2. Compruebe que la pantalla muestre „0".
3. Presione „TARE" hasta que la pantalla muestre „APO 3".
4. Presione „TARE" para seleccionar 1, 3 o 5 minutos.
5. Presione „MODE" para aceptar su selección.
   ATENCIÓN: El dispositivo se apagará automáticamente solo cuando esté funcionando con batería.

3.2.4. CALIBRACIÓN

1. Coloque la báscula sobre una superficie uniforme, estable y dura.
2. Encienda la báscula.
3. Mantenga pulsado „MODE" durante 6 segundos.
4. Seleccione el valor de calibración 2,5 o 10 kg con el botón „TARA".
5. Confirme su selección presionando el botón „MODE".
6. Coloque el peso apropiado (según el valor seleccionado) en la báscula. Cuando se estabilice la lectura, la pantalla mostrará „PASS".
   ATENCIÓN: Si el peso se vuelve inestable o se interrumpe la calibración, la pantalla mostrará „Err" y se apagará automáticamente.
7. Apague la báscula.

3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: El contacto de la piel con la bandeja puede provocar la corrosión del dispositivo, por lo que se recomienda poner los artículos a pesar con guantes o, si es posible, con pinzas.

a) Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.

b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.

d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.

e) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.

f) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.

g) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

h) Reemplace las pilas cuando la pantalla muestre „Lo".

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

En el aparato se utilizan baterías AAA 1,5V. Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

02.09.2020

ES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírás	Paraméter érték		
Termék neve	CSO-MAG-MÉRLEG-50KG 1G	CSO-MAG-MÉRLEG 200KG	CSO-MAG-MÉRLEG 100KG
Modell	SBS-PT-50/1	SBS-PT-200C	SBS-PT-100C
Méretek [mm]	250x250 x50	300x300 x34	
Tömeg [kg]	2,95	1,85	
Minimális terhelés [g]	10	200	
Maximális terhelés [kg]	50	200	100
Mérési pontosság [g]	1	50	
Elem paraméterek	1,5V x 2AAA		

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Az útmutató a biztonságos és zavarmentes használat segítését szolgálja. A termék szigorú műszaki követelmények alapján, a legújabb technológiák és komponensek alkalmazásával, a legmagasabb minőségi standardok betartásával került megtervezésre és elkészítésre.

HU

A MUNKA ELKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN ÚTMUTATÓT.

A berendezés hosszú és zavarmentes üzemeltetése érdekében gondoskodni kell a megfelelő kezelésről és karbantartásról, az útmutatóban található utasításoknak megfelelően. A jelen használati utasításban található műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a minőség növelésével kapcsolatos módosítások megtételéhez.

JELMAGYARÁZAT

CE	A termék megfelel az megfelelő biztonsági szabványok követelményeinek.
	A használat előtt olvassa el az útmutatót.
	A termék újrahasznosítható.
⚠	FIGYELEM! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy EMLÉKEZZEN RÁ! mely az adott helyzetet írja le (általános figyelmeztető jel).
	FIGYELEM! Figyelmeztetés az elektromos áramütés veszélyéről!
	FIGYELEM! Tűzveszély - könnyen éghető anyagok!

⚠ **FIGYELEM!** A jelen használati utasítás áttekintő jellegű és egyes részletekben eltérhet a termék valódi kinézetétől.

Az eredeti útmutató az útmutató német verziója. A többi nyelvi verzió a német nyelvről fordított nyelvi változat.

2. BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

⚠ **FIGYELEM!** Olvassa el a biztonsággal kapcsolatos figyelmeztetéseket és az összes útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet.

Az útmutató leírásában és a figyelmeztetésekben található „berendezés" vagy „termék" alatt a CSOMAGMÉRLEG értendő.

2.1. VILLAMOS BIZTONSÁG

Figyelem: A „villamos biztonsági" előírások betartandók, amennyiben a berendezés elektromos hálózatról kerül táplálásra.

a) A berendezés dugójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. Tilos a csatlakozó dugót bármilyen módon módosítani. Az eredeti és a csatlakozó aljzatba illő dugók csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Ne kezelje a berendezést vizes vagy nedves kézzel.
c) Nem szabad a vezetéket helytelenül használni. Ne használja a tápvezetéket a berendezés hordozásához vagy a dugó hálózati aljzatból való kihúzásához. Tartsa a vezetéket távol hőforrástól, olajtól, éles élektől és a mozgó részektől. A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
d) Amennyiben a berendezés nedves környezetben történő használata nem elkerülhető, áram-védőkapcsolót (RCD) kell beiktatni. Az áramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
e) Tilos a berendezés használata, amennyiben a feszültségkábel sérült vagy az elhasználódás jeleit viseli. A sérült hálózati kábelt szakképzett villanyszerelővel, vagy a gyártó szervizével ki kell cseréltetni.
f) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábel, a csatlakozódugót és magát a berendezést vízbe vagy egyéb folyadékba. Tilos a berendezést nedves felületen használni.
g) FIGYELEM – ÉLETVESZÉLY! A berendezést a tisztítása és használata során tilos vízbe, vagy egyéb folyadékba meríteni.

2.2. MUNKAHELYI BIZTONSÁG

a) Tartson rendet a munkavégzés helyén és ügyeljen a megfelelő világításra. A rendetlenség és a rossz világítás balesethez vezethet. A berendezés használata során legyen előrelátó, ügyeljen a tevékenységre és járjon el józan ésszel.
b) Amennyiben kétségei vannak a termék megfelelő működése vagy megrongálódás megállapítása felől, forduljon a gyártó szervizéhez.
c) A termék javítását kizárólagosan a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást önállóan elvégezni!
d) Tűz keletkezése esetén a feszültség alatt levő berendezés oltásához kizárólagosan poroltó, vagy habbal oltó (CO_2) tűzoltó készüléket szabad használni.
e) Tegye el az útmutatót a későbbi használat érdekében. Amennyiben a berendezés harmadik személynek kerül átadásra, a berendezéssel együtt a használati útmutatót is át kell adni.
f) A csomagolás részeit és az apróbb szerelési alkatrészeket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.

2.3. SZEMÉLYES BIZTONSÁG

a) A berendezést nem kezelheti önálló cselekvésre képtelen, korlátozott pszichés, fizikai állapotú, vagy értelmi fogyatékos, vagy megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) számára nem rendeltetett, kivéve, ha a biztonságukért felelős személyek felügyelete alatt vannak, vagy azoknak a berendezés kezelésére vonatkozó utasításait követik.
b) A berendezést fizikailag egészséges, a kezelésre képes és megfelelő módon kiképzett személyek kezelhetik, akik megismerkedtek a jelen útmutatóval, valamint képzéssel rendelkeznek a munkabiztonság és munkaegészség terén.
c) A berendezés nem játékszer. A gyermekeket felügyelni kell, hogy nem játszanak a berendezéssel..

2.4. A BERENDEZÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) A használaton kívüli berendezést gyermekek, valamint a berendezést, vagy a jelen használati utasítást nem ismerő személyek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
b) Óvja a berendezést a gyermekektől.
c) A berendezés javítását és karbantartását szakképzett személyekkel, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával kell elvégeztetni. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
d) A berendezés tervezett operatív integritásának biztosítása érdekében nem szabad eltávolítani a gyárilag felszerelt védőlemezeket, vagy kicsavarozni a csavarokat.
e) A berendezést rendszeresen tisztítani kell, kerülve a szennyeződések tartós leülepedését.
f) A berendezés nem játékszer. A tisztítását és karbantartási munkáit felügyelet nélkül maradó gyermekek nem végezhetik.
g) Tilos a berendezés szerkezetét a paraméterek, vagy a felépítés módosítása céljából változtatni.
h) A berendezést tűzforrástól és hőforrástól tartsa távol.
i) Tilos a berendezést túlterhelni.

⚠ **FIGYELEM**! Annak ellenére, hogy a berendezés úgy került megtervezésre, hogy az biztonságos legyen, valamint a felhasználót védő további alkatrészekkel került felszerelésre, továbbra is fennáll a berendezés üzemeltetése közbeni baleset, vagy sérülés kis mértékű kockázata. Ajánlott a berendezés használata alatt óvatosan és a józan ész szerint eljárni.

3. A HASZNÁLAT SZABÁLYAI

A berendezés a tömeg pontos mérését szolgálja.
A nem rendeltetés szerinti használatból eredő bárminemű kárért a felhasználó a felelős.

3.1. A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

A készlet a nagyméretű mérőserpenyőből, az LCD kijelzős vezérlőpanelből és feszültségkábelből áll. A berendezés vezetéken keresztül, vagy elemmel üzemeltethető.

3.2. A BERENDEZÉS MŰKÖDTETÉSE

3.2.1. VEZÉRLŐPANEL

1) ON/OFF" nyomógomb – a berendezés bekapcsolását vagy kikapcsolását szolgálja
2) A TARE nyomógomb - a tárázást szolgálja, lenullázza a számlálót, függetlenül a serpenyőbe helyezett terméktől
3) MODE nyomógomb: mértékegység váltás.
4) HOLD nyomógomb (csak a SBS-PT-50/1 modellnél): a leolvasott érték blokkolása (az érték nem tűnik el a kijelzőről a termék serpenyőről történő levétele után sem)

3.2.2. MÉRÉS

1. Helyezze a mérleget egyenletes, stabil, száraz és kemény felületre, forró felületektől és gyermekektől távol.
2. Helyezze be az elemeket a vezérlőpanelbe, vagy csatlakoztassa a dugót az aljzatba.
3. Nyomja meg az ON OFF gombot.
4. Várja meg, míg a kijelzőn megjelenik a „0".
5. Helyezze a tárgyat a mérőserpenyőbe.
6. Olvassa le az értéket néhány másodperc elteltével, amikor az stabilizálódik (nyomja meg a MODE gombot a mértékegység váltáshoz).

FIGYELEM: A kijelzőn megjelenhet a következő felirat:
- „LO"- mely az elem alacsony feszültségét jelzi,
- „O_Ld"- a túlterhelést jelzi.

3.2.3. A BERENDEZÉS AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁSI IDEJÉNEK MÓDOSÍTÁSA

1. Kapcsolja be a berendezést.
2. Ellenőrizze, hogy a kijelzőn megjelenik a „0".
3. Nyomja meg a „TARE" gombot, míg a kijelzőn megjelenik az „APO 3".
4. Nyomja meg a „TARE." gombot az 1, 3 vagy 5 perc kiválasztásához.
5. Nyomja meg a „MODE" gombot a választás megerősítéséhez.
   Figyelem: A berendezés automatikusan kikapcsol, ha elemről működik.

3.2.3. KALIBRÁLÁS

1. Helyezze a mérleget sima, stabil és kemény felületre.
2. Kapcsolja be a mérleget.
3. Nyomja le és tartsa lenyomva a „MODE" gombot 6 másodpercig.
4. A „TARE" gombbal válassza ki a 2, 5 vagy 10 kg kalibrálását.
5. A „MODE" gombbal erősítse meg a választást.
6. Helyezze rá a megfelelő súlyt (az érték kiválasztásának megfelelően) a mérőserpenyőre. A kijelzés stabilizálódása után a kijelzőn megjelenik a „PASS" felirat.

F IGYELEM: Amennyiben a súly nem nem stabil, vagy a kalibrálás félbeszakításra kerül, a kijelzőn megjelenik az „Err" felirat és automatikusan kikapcsol.

7. Kapcsolja ki a mérleget.

3.3. TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

FIGYELEM: A mérőserpenyő bőrrel való érintkezése a berendezés korrodálásához vezethet, ezért ajánlott a mért tárgyakat kesztyűben, vagy ha lehetséges, csipesszel feltenni a mérőserpenyőre.

a) Minden tisztítás előtt, vagy amennyiben a berendezés nincs használatban, húzza ki hálózati dugót.
b) A berendezést száraz és hűvös helyen tárolja, védve a párától és a közvetlen napsütéstől.
c) Tilos a berendezést vízsugárral locsolni, vagy a berendezést vízbe mártani.
d) A berendezést rendszeresen át kell vizsgálni a műszaki működőképessége, valamint az esetleges megrongálódások tekintetében.

02.09.2020

e) A tisztításhoz használjon puha kendőt.
f) Ne hagyja az elemet a berendezésben, amennyiben az hosszabb ideig használaton kívül marad.
g) A tisztításhoz nem szabad éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét, vagy fém lapátot) használni, mert azok megrongálhatják a berendezés anyagának felületét.
h) Cserélje ki az elemet, ha a kijelzőn megjelenik a „Lo" felirat.

AZ AKKUMULÁTOR ÉS AZ ELEM BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSÁNAK ÚTMUTATÓJA.
A berendezésekben AAA 1,5V típusú elemek kerültek beépítésre. Az elhasználódott elemeket a berendezésből a beszereléssel azonos módon kell eltávolítani. Az elemet az ilyen anyagok megsemmisítéséért felelős intézménynél kell leadni.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE.
A használati időszak befejezése után tilos a jelen terméket a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem azt le kell adni az elektromos és elektronikus berendezéseket gyűjtő és megsemmisítő helyen. Erre utal a terméken, a használati utasításon, vagy a csomagoláson feltüntetett jelölés. A berendezésben alkalmazott műanyagok a rendeltetésnek megfelelő újrahasznosításra alkalmasak. Az anyagok újbóli felhasználásának köszönhetően, vagy a berendezések más formában történő felhasználásával Ön komoly mértékben kiveszi részét a környezetünk védelmében. Az elhasználódott berendezések megsemmisítésével foglalkozó illetékes helyekről információ a helyi közigazgatási szervektől szerezhet..

HU

NAMEPLATE TRANSLATIONS

steinberg SYSTEMS expondo.de

❶	Product Name	Industrial Scale-50KG 1g
❷	Model	SBS-PT-50/1
❸	Power	2xAAA Battery 1.5V
❹	Max.	50kg
❺	Min.	10g
❻	Division	1g
❼	Production Year	
❽	Serial No.	

❾ **Importer:** expondo Polska sp. z o.o. sp. k
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	❶	❷	❸	❹	❺
DE	Produktname	Modell	Leistung	Maximum	Minimum
EN	Product Name	Model	Power	Maximum	Minimum
PL	Nazwa produktu	Model	Moc	Maksimum	Minimum
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Maximum	Minimum
FR	Nom du produit	Modèle	Puissance	Maximum	Minimum
IT	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Massimo	Minimo
ES	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Máximo	Mínimo

	❻	❼	❽	❾
DE	Ablesbarkeit	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Division	Production year	Serial No.	Importer
PL	Podziałka	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Dělení	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Divisions	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	Incrementi	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Pasos	Año de producción	Número de serie	Importador

02.09.2020

NOTES/NOTIZEN

02.09.2020

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de